

中国古代爱情诗选讲关雎关 雎 ①（诗经·周南）关关雎鸠 ②，在河之洲 ③。  
窈窕淑女 ④，君子好逑 ⑤。  
参差荇菜 ⑥，左右流之 ⑦。  
窈窕淑女，寤寐求之 ⑧。  
求之不得，寤寐思服 ⑨。  
悠哉悠哉，辗转反侧。  
参差荇菜，左右采之。  
窈窕淑女，琴瑟友之 ⑩。  
参差荇菜，左右芼之。  
窈窕淑女，钟鼓乐之 B11 .

### 【注释】

- ①贵族男子爱慕一位淑女，终于结成婚姻，这篇诗从周代开始即用作婚礼乐歌。  
②关关：拟声词，雎鸠和鸣声。雎鸠：水鸟名。传说这种鸟总是成伴。  
③河：先秦文献中，河专指黄河。一、二句诗人以闻关雎和鸣起兴。  
④窈窕（yǎotiǎo）：美好貌。淑女：好姑娘，淑，善良。  
⑤好逑：好，喜悦。逑，匹配。  
⑥荇（xìng）菜：水生植物，叶浮水面，叶心可食。  
⑦流、采、芼（mào）：近义词，都释为采择，因分章换韵而换字。  
⑧寤寐：睡醒、睡着。  
⑨思服：思念。  
⑩琴瑟：古乐器，琴瑟同时弹奏，其音谐和，比喻两情和好。友：《广雅》曰“亲也”。  
B11 钟鼓：两种敲击乐器，钟鼓合鸣用于祭祀和燕享等隆重的礼仪活动。乐，作动词，奏乐。这里当指婚礼。古人重婚姻，故婚礼隆重。

### 【今译】

雎鸠成对关关唱，  
在那河心沙洲上。  
贤良美丽好姑娘，  
君子爱慕配成双。

参差不齐水荇菜，  
左找右拣挑又选。  
贤良美丽好姑娘，  
睡醒睡梦把她想。

想来想去难如愿，  
睡醒睡梦总思念。  
长夜漫漫相思长，  
翻来覆去到天亮。

参差不齐水荇菜，  
左挑右选来摘采。  
贤良美丽好姑娘，

弹琴弹瑟合得来。

参差不齐水荇菜，  
左挑右选来摘采。  
贤良美丽好姑娘，  
钟鼓奏乐娶进来。

#### 【点评】

这篇诗，我们今天来看，是一首优美的情歌，歌唱人生对美好爱情的追求，反映了纯真、深挚的感情和获得爱情的欢愉。

这篇诗最初的编集，却有更为深刻的社会意义，它编在《周南》首篇，是被作为推行“文王之化”的主要作品，用于爱情婚姻的社会教化。通过诗的内容，宣扬男女情爱是人性的需求，也是人生之大本。“窈窕淑女，君子好逑”，对异性的思慕、追求是合乎自然法则的，但又必须有正确的恋爱观，即“琴瑟友之”，行为不超越“礼义”的范围，所谓“发乎情止乎礼义”；而且最后两性的结合，要“钟鼓乐之”，举行正式婚礼。这样做，兼顾人们的性爱、幸福，社会和谐稳定以及宗法制的巩固和延续。这是孔子把《关雎》诗编在第一篇并屡加赞赏的原因。这篇诗的影响相当深远，长期以来成为中国婚姻文化的基本内容。本篇体式是标准的四言体，全用双音节词汇，构成绵长的旋律，反复咏叹。孔子评论它的音乐旋律具有“洋洋乎盈耳”、“乐而不淫，哀而不伤”的情致。诗中的“窈窕淑女”、“君子好逑”，“辗转反侧”、“钟鼓乐之”都流传为后世的成语。

汉人注疏这篇诗是“后妃之德”。宋欧阳修、朱熹和明清一些注家，更指明诗中“君子”、“淑女”指文王、太姒，是否均难确考。陕西省洽川国家风景名胜区所在古莘国旧址莘里村，是太姒故里，紧靠黄河西岸，村边有处女泉，河心有关雎洲，洽川一带，民间传说《关雎》篇就产生在这里。笔者前往考察并登洲浏览，芳草萋萋，鸟鸣关关，河岸十里荷塘，荇菜片片，远山青黛，河声滔滔，情景宛合。《关雎》篇的解说，迄今已有 50 多种，现仍在讨论。诗之本事，实无明据。此说除欧阳修、朱熹及明清诸家，明代邵阳方志亦记为洽川民间传说。民俗文化不同于学术文化，则此说不妨以民俗文化视之。

中国古代爱情诗选讲蒹葭 蒹 ①（诗经·秦风）蒹葭苍苍 ②，白露为霜 ③。

所谓伊人 ④，在水一方。

溯洄从之 ⑤，道阻且长 ⑥。

溯游从之 ⑦，宛在水中央 ⑧。

蒹葭凄凄 ⑨，白露未晞 ⑩。

所谓伊人，在水之湄 B11 .

溯洄从之，道阻且跻 B12 .

溯游从之，宛在水中坻 B13 .

蒹葭采采 B14 ，白露未已。

所谓伊人，在水之涘 B15 .

溯洄从之，道阻且右 B16 .

溯游从之，宛在水中沚 B17 .

#### 【注释】

①追求伊人，可望而不可即，倾诉无限情意。

②蒹葭(jiā)：蒹，荻；葭，芦；二者于湿地多混生，合称芦苇。

③白露：冷露。

④谓：《尔雅·释诂》曰：“谓，勤也。”林义光《通解》曰：“谓训为勤者，乃殷勤恤问之义。”

伊人：这个人。

⑤溯洄：逆水流沿岸而上行。

⑥阻：艰险。

⑦溯游：顺水流沿岸而下行。从：寻找、接近。

⑧宛：仿佛。

⑨凄凄：形容草茂盛。

⑩晞(xī)：干。

B11 湄：水边。

B12 跻(jī)：升高。

B13 坻(chí)：水中小洲。

B14 采采：鲜明茂盛貌。

B15 涘(sì)：水边。

B16 右：弯曲。

B17 沚(zhǐ)：水中小块陆地。【今译】

芦花白苍苍，  
冷露结成霜。  
想念的这个人，  
在河的那一方。  
逆水去找他，  
迂回曲折道儿长，  
顺水去找他，  
仿佛又在水中央。

芦花白茫茫，  
冷露不曾干。  
想念的这个人，  
在远远的沙滩。  
逆水去找他，  
越爬越高路艰难。  
顺水去找他，  
仿佛又在水洲间。

芦花密稠稠，  
冷露降不完。  
想念的这个人，  
在远远的岸边。  
逆水去找他，  
弯弯曲曲路艰险。  
顺水去找他，  
仿佛又在水中滩。

【点评】

芦花苍苍，冷露成霜，诗人来追寻心中的“伊人”。那伊人隐约可见，他满怀希望、历经艰难、上下求索（“溯洄”、“溯游”、“道阻且长”、“道阻且跻”、“道阻且右”），却始终可望而不可即。全诗笼罩着凄冷的色彩，迷离的情调，贯穿着思恋的焦渴和可望而不可即的惆怅。诗的本事以及“伊人”的性别都不确定，使诗中的意象具有较为广泛的象征性，给人以广阔的想象空间。诗的意境优美，画面生动，情景交融，以隐约、朦胧、凄凉而又缠绵的色调，呈现一种艺术的美。我们在曹植的《洛神赋》、李商隐的《无题》诗中，都感到这种色调和其中可望而不可即的惆怅。后世流传的“蒹葭之思”和“秋水伊人”成语，源自本篇；“在水一方”也编成通俗歌曲广为传唱。

中国古代爱情诗选讲汉广 广 ①（诗经·周南）南有乔木，不可休思 ②。

汉有游女 ③，不可求思。

汉之广矣，不可泳思 ④。

江之永矣 ⑤，不可方思 ⑥。

翘翘错薪 ⑦，言刈其楚 ⑧。

之子于归 ⑨，言秣其马 ⑩。

汉之广矣，不可泳思。

江之永矣，不可方思。

翘翘错薪，言刈其蒺 B11 。

之子于归，言秣其驹。

汉之广矣，不可泳思。

江之永矣，不可方思。

#### 【注释】

①男子求偶而求之不得，表露失望和惆怅。汉：汉水，发源于陕南，流经鄂西北至汉水入江，是长江主要支流之一。诗中的“江”，专指长江。

②休思：一本作“休息”。思，语词，下同。

③游女：三家《诗》皆以游女为汉水神女。近人或释为游玩之女，亦通。

④泳：泅水。

⑤永：长。

⑥方：《尔雅》作“舫”，舟也。近人释“筏”，即竹筏或木排，可取。

⑦翘翘：高出貌。错薪：丛杂的柴草。古代习俗，迎亲多在夜间，以柴草扎成火把照明，称束薪，此处写“错薪”，喻有此意，指为迎亲作准备。若无荆条、苇蒿之类作骨干，扎不成火把。

⑧楚：荆条。

⑨于归：女子出嫁。

⑩秣：喂牲口。

B11 蒺：白蒿。

#### 【今译】

南山有乔木，

不能乘荫凉。

汉水有女神，

不能求成双。

汉水宽且广，  
不能涸过岸。  
长江长又长，  
竹筏难过江。

割草扎束薪，  
先要砍荆条。  
姑娘要出嫁，  
迎亲马儿先喂饱。  
汉水宽又广，  
不能涸过岸，  
长江长又长，  
竹筏难过江。

割草扎束薪，  
先要砍芦蒿。  
姑娘要出嫁，  
迎亲马驹也喂饱。  
汉水宽又广，  
不能涸过岸，  
长江长又长，  
竹筏难过江。

#### 【点评】

抒情主人公钟情一位姑娘，却企慕难求，由希望而失望，由失望而幻想，最后仍然是幻想幻灭的失落。第一章以乔木不可休，神女不可求，以及江、汉宽广为喻，连用四个“不可”，表现出痴恋无望的惆怅；第二章、第三章却又一再幻想举行婚礼前去迎娶，由准备到准备停当，但结果仍是幻想的破灭。知不可求而苦恋，更表现出爱慕情深和一再幻灭的失恋之苦。全诗三章，每章末四句一字不换地复沓，突出了全诗望水兴叹又痴心不减的抒情主调。二、三章的刈薪和秣马都是暗示。全篇运用比喻和暗示，是本篇突出的艺术特色。

中国古代爱情诗选讲 漂有梅 漂有梅（诗经·召南）漂有梅 ①，其实七兮。求我庶士 ②，迨其吉兮 ③！

漂有梅，其实三兮。求我庶士，迨其今兮！

漂有梅，倾筐壑之 ④。求我庶士，迨其谓之！

#### 【注释】

①漂（biào）：坠落。梅：酸梅，味酸甜的果实。古代有抛梅求婚的习俗，故以梅起兴。

②庶士：众多未婚男子。

③迨（dài）：趁着。吉：吉日。

④倾筐：竹编或藤编的一种口面倾斜的筐。壑（jì）：取。

#### 【今译】

梅子落下地，

树上还有七分。  
向我求婚的小伙子，  
不要错过吉日！

梅子落下地，  
树上还有三分。  
向我求婚的小伙子，  
不要错过今日！

梅子落下地，  
要用簸箕收。  
向我求婚的小伙子，  
就等你开一开口！【点评】

这篇诗写未婚女子盼望求婚的男子及时前来，别等到自己青春消逝。诗中用梅子零落，象征女子青春渐渐消退。第一章说树上梅子还有七分，姑娘盼望小伙子快找吉日来求婚；第二章说树上梅子只有三分了，姑娘盼望小伙子今日就来求婚；第三章说梅子凋零铺满地，姑娘心里越来越着急，只要对方开一开口，她就可以嫁给他。全诗各章只换了几个最有表现力的字眼，诗意层层推进，就把姑娘的心理生动地表现出来。

中国古代爱情诗选讲溱洧 洧（诗经·郑风） 溱与洧 ①，方涣涣兮 ②。士与女，方秉兮 ③。女曰：观乎？士曰：既且 ④。且往观乎。洧之外，洵且乐 ⑤。维士与女，伊其相谑 ⑥，赠之以勺药 ⑦。  
溱与洧，浏其清矣 ⑧。士与女，殷其盈矣 ⑨。女曰：观乎？士曰：既且。且往观乎。洧之外，洵且乐。维士与女，伊其将谑，赠之以勺药。

#### 【注释】

- ①溱（zhēn）、洧（wěi）：河南省的两条水，流经郑国郊外。
- ②涣涣：河水盛大。
- ③秉：秉，拿着。（jiān）：兰草，是一种菊科多年生草本植物，秋季开红花、白花，不是现在所说的兰花。
- ④既且：已经去过；且，通“徂”，往。
- ⑤（xū）：《笺》曰“张口呜呼”，闻一多训为“哗”，人声喧哗，引申为热闹。又，《传》训“大”，可释为地方宽阔，亦通，兹取前者。
- ⑥伊，语词。
- ⑦勺药：芍药，花名，花开如牡丹，赠芍药有向女子求婚之意。
- ⑧浏：水深而清。
- ⑨殷：众多。

#### 【今译】

溱水和洧水，  
流水哗哗响。  
小伙子和大姑娘，  
手拿兰花香。

姑娘说：去看热闹怎么样？

小伙说：刚才已经去过。

再去一趟也无妨。

洧水的外边，

地方热闹玩得真快乐。

小伙子和大姑娘，

又是笑来又是说，

赠她一把香芍药。

溱水和洧水，

流水清又深。

小伙子和大姑娘，

熙熙攘攘人众多。

姑娘说：去看热闹怎么样？

小伙说：刚才已经去过。

再去一趟也无妨。

洧水的外边，

地方热闹玩得真快乐。

小伙子和大姑娘，

又是笑来又是说，

赠她一把香芍药。

#### 【点评】

《周礼·地官》：“仲春之月，令会男女，于是时也，奔者不禁。”本篇描述的是春秋时郑国每年夏历三月上旬巳日的上巳节情景，那天青年男女聚会到郑国国郊溱、洧二水之边游玩欢会，自由择偶，祓除不祥。这种活动既在周政府的婚制中有所规定，也是郑国的民俗节日。诗中再现了上巳节这天青年男女游乐的情景，景色的描写，气氛的渲染，都生动形象。插进一段对话，使场面活跃，表现了青年男女自由寻找游伴，互表情意，尽情享受青春的欢乐，充满生活气息，结构也显得活泼。周王朝所以准许在一定时间和场合，未婚男女“奔者不禁”，主要是鼓励婚姻和生育。周人是以人数不多的部族战胜人数众多的殷商王朝的，开国后即实行鼓励生育的政策。繁殖人口，是他们的国策，与我们现行的少生优生的计划生育国策，时代和内容都不相同。

将仲子将 仲 子 ①（诗经·郑风） 将仲子兮，无逾我里，无折我树杞 ②。岂敢爱之，畏我父母。仲可怀也，父母之言亦可畏也。

将仲子兮，无逾我里墙，无折我树桑。岂敢爱之，畏我诸兄。仲可怀也，诸兄之言亦可畏也。

将仲子兮，无逾我园 ③，无折我树檀。岂敢爱之，畏人之多言。仲可怀也，人之多言亦可畏也。【注释】

①女子畏于父兄和社会闲话，不敢与心爱的人幽会，又止不住对心爱者的牵挂。用余冠英译文。将（qiāng）：请求。仲子：兄弟排行第二，此处是男子的名字。

②树杞：杞树，又名柎柳。逾墙就不免攀缘墙边的树，树枝攀折了留下痕迹，逾墙的事也就瞒不了人。所以请仲子勿折杞也就是请他勿逾里的意思。下二章“树桑”、“树檀”，仿此。逾：翻越。里：古以二十五家为里，里外有墙。

③园：种果木菜蔬的地方有围墙者为“园”。 “逾园”也就是逾园之墙。

#### 【今译】

求求你呀小二哥，

别爬我家大门楼呀，  
别弄折了杞树头呀。  
树倒不算什么，  
爹妈见了可要吼呀。  
小二哥，你的心思我也有呀，  
只怕爹妈骂得丑呀。

求求你呀小二哥，  
别往我家墙头爬呀，  
别弄折了桑树桠呀。  
树倒不算什么，  
哥哥们见了要发话呀。  
小二哥，哪天不在心上挂呀，  
哥哥言语我害怕呀。

求求你呀小二哥，  
别向我家后园跳呀，  
别弄折了檀树条呀。  
树倒不算什么，  
人家见了要耻笑呀。  
小二哥，不是不肯和你好呀，  
闲言闲语受不了呀。

#### 【点评】

先秦时代男女交往的社会环境，处于相对宽松到严格限制的渐变过程。郑国上巳节男女欢会自由择婚，只是特定节令开放的自由，“父母之命，媒妁之言”、“门当户对”的婚制已经渐渐推行，最终成为礼俗。本篇的抒情主人公正生活在这种礼俗已有很大影响的时代环境中。诗中表现出她心中爱与畏惧的内心矛盾，她的央求，她的自我解释，她的温言相慰，都表现了她对仲子的痴爱；而她的劝阻，她对兄长、父母以及社会舆论的畏惧，又表现了她在全社会一张“礼防”大网下无可奈何的忧伤。全诗把一个热恋中少女的爱与怕相交织的心理，刻画得真实而生动，以通俗的口语，以内心独白的方式，女主人公活现了既痴情又担忧的神态。她不敢与心爱的人相会，又怕他伤心和误会，那么，漫漫长夜，留给她的也就是孤独和辗转反侧的相思吧？

出其东门出其东门 ①（诗经·郑风） 出其东门，有女如云 ②。虽则如云，匪我思存 ③；缟衣綦巾 ④，聊乐我员 ⑤。

出其闾 ⑥，有女如荼 ⑦。虽则如荼，匪我思且 ⑧；缟衣茹蘂 ⑨，聊可与娱 ⑩。

#### 【注释】

①东门外美女如云，诗人思念的只有一个缟衣綦巾的女子。

②如云：形容众多，朱熹《集传》“美且众也”。

③思存：思念。

④缟衣：素白的上裳，缟，白绢。綦（qí）巾：綦，藏青色围裙。陈奂《传疏》释为苍青色，一说是浅绿色。缟衣綦巾是普通妇女粗陋的服装，用以代指贫贱人家操劳的妇女。

⑤员：同“云”，语词。又，《韩诗》作“魂”，亦通。



- ⑥阍(yīn dū)：城的重门。郑国都城有外城，所以有重门。  
⑦荼：白茅花，野地盛开，喻女多而美。  
⑧思且：同思存。且通“徂”，《尔雅》释“在也，存也。”  
⑨茹蕙(lú)：朱熹《集传》释为可作绛色染料，这里代指绛色围裙。  
⑩娱：欢乐。

#### 【今译】

出了那东门，  
美女有如云。  
虽然美女有如云，  
不是我心上的人；  
素白上衣青围裙，  
才使我乐在心。  
出了外城门，  
姑娘有如一片白茅花。  
虽然一片白茅花，  
不是我心头思念的人；  
素白上衣绛围裙，  
才使我开心。

#### 【点评】

近人对本篇的解说多能切近诗旨，如陈子展《直解》：“诗人自述安于其耐勤守俭之室家，而不二三其德。”余冠英《诗经选》：“东门游女虽则如云，都不是我所属意的，我的心里只有那一位缟衣綦巾、装饰朴素的人。”高亨《今注》：“这首诗是一个男子对爱情忠贞不二的自白。”袁梅《译注》：“表现了一个青年对爱人专注纯洁的爱情，他对成群的美女都无动于衷，只爱那位穿素衣的姑娘。”王宗石《分类诠释》：“坚持对那个朴素女子的喜爱，感情不为当时郑国的浮华风尚所动。”王延海《今注今译》：“……说明他所爱的不是姿色，而是爱的人，是在追求纯真的人性，一种质朴的生活。这是一种平民之爱。”以上诸家之说，把这篇诗的内容都说了。余冠英把“有女如云”译为“好像一片彩云屯”，虽添字，却生动地突出主题。“缟衣綦巾”一语，在后世也流传为喻指妇女贤德而勤俭持家的成语。

风雨风 雨 ①(诗经·郑风)风雨凄凄 ②，鸡鸣喈喈 ③。既见君子，云胡不夷 ④？  
风雨潇潇 ⑤，鸡鸣胶胶。既见君子，云胡不瘳 ⑥？  
风雨如晦，鸡鸣不已。既见君子，云胡不喜？

#### 【注释】

- ①《序》：“思君子也。”写风雨之夜的相思苦。  
②凄凄：寒凉之气。  
③喈喈、胶胶：鸡鸣声。  
④夷：平。  
⑤潇潇：风雨之声。  
⑥瘳(chōu)：《传》曰“愈也”，病愈。

#### 【今译】

风凄凄雨凄凄，  
鸡儿喔喔啼。

要是见到心上人，  
还有什么不放心？

风潇潇雨潇潇，  
鸡儿喔喔叫。  
要是见到心上人，  
怎么还会病不好？

风雨不住天昏暗，  
鸡儿叫不停。  
要是见到心上人，  
怎么还会不欢喜。

#### 【点评】

传统解释都以为这篇诗是写“相见乐”，笔者以为是写“相思苦”。每章前二句都以风雨鸡鸣起兴，风雨交加，天色昏暗，群鸡啼鸣，抒情主人公显然是在风雨之夜相思通宵而坐听鸡鸣的。对每章的后两句不能理解为所盼的人来到了，而是说如果我盼的人归来，那么我相思的痛苦和积成的病痛也就好了。这样理解，起兴和下文气氛和情境浑然一体，既渲染了气氛，又深化了抒情主人公的相思之苦。

前二句，也有人以为是赋，在这样一类诗里，起兴和下文的意义是有机的联系，渲染了凄清孤苦的气氛，加深了抒情主人公的相思之情，因而是“兴”或是“赋”，难于辨别十分清楚，所以有人称为“赋而兴”。诗的语言精炼而又通俗生动，而且多用拟声词，具有音响美的效果，是一篇对群众口语进行艺术加工的诗歌，“风雨凄凄”、“风雨潇潇”，至今仍是习用的固定词组，“风雨如晦”更是富有象征性的成语。

子衿子衿 ①（诗经·郑风）青青子衿，悠悠我心。纵我不往，子宁不嗣音 ②？  
青青子佩，悠悠我思。纵我不往，子宁不来？  
挑兮达兮 ③，在城阙兮 ④。一日不见，如三月兮！

#### 【注释】

①一个女子在城阙等待恋人，久等不至。子衿：子是女子指她的情人，衿，衣领。也有人解释衿是系佩玉的带子，亦通。

②嗣音：寄声相问；嗣与“诒”通用，“诒”同“贻”，送与；音，信息。

③挑达：往来貌。

④城阙：城门两边的观楼。【今译】

青青的是你的长衿，  
悠悠的是我的心。  
纵然我不能去找你，  
你难道不能来个信？

青青的是你的佩带，  
悠悠的是我的相思。  
纵然我不能去找你，  
你为什么不能来？

走过去又走过来，

在城楼上把你等待。  
一天不见面，  
好像三月长！

【点评】

本篇描写一个女子在城楼等待恋人，久等不见，急切的等待转化为惆怅和幽怨，而幽怨又包含着浓浓的爱意。吴闿生《诗义会通》曰：“旧评，前二章回环入妙，缠绵婉曲，末章变调。”所谓“回环入妙，缠绵婉曲”，指细腻生动的心理描写，如钱钟书《管锥编》所评：“《子衿》云‘纵我不往，子宁不嗣音？’‘子宁不来’？薄责己而厚望于人也。已开后世小说言情心理描绘矣。”诗中的“一日不见，如三月兮”，如《王风·采葛》之句“一日不见如三秋兮”，是千古名句，衍化为通用的成语。

褰裳褰裳 ①（诗经·郑风） 子惠思我 ②，褰裳涉溱 ③。子不我思，岂无他人？狂童之狂也且 ④！

子惠思我，褰裳涉洧。子不我思，岂无他士？狂童之狂也且！

【注释】

①女子戏谑情人。

②子：女子称她的情人。惠：见爱。

③褰（qiān）裳：提起下裙。古时男女服装都是下着裙，裙称裳。溱、洧：流经郑国的二水名，见《溱洧》注。

④狂童：犹言傻小子；狂，痴笨。也且（jū）：语气词，同“也哉”。

【今译】

你要是心里真爱我，  
快提起下裳蹚过溱河。  
你心里要是没有我，  
难道没有别的小伙？  
你这个傻小子的大傻瓜！

你要是心里还爱我，  
快提起下裳蹚过洧河。  
你心里要是没有我，  
难道没有别的学生哥？

你这个傻小子的大傻瓜！【点评】

抒情女主人公要求她的情人前来相会，采用戏谑的口吻，前二句催促情人赶快蹚水前来，后三句向情人撒娇调笑，并开玩笑似的提出警告：你不来，就有别人来了。出语直率、质朴，表现出她爽朗泼辣的个性，也反映了她对情人的挚爱和她对爱情的自信。全诗模仿活泼的口语描摹出热恋中的民间少女，饶有风趣。

遵大路遵大路 ①（诗经·郑风）遵大路兮，掺执子之祛兮 ②。无我恶兮 ③，不寔故也 ④。

遵大路兮，掺执子之手兮。无我丑兮 ⑤，不寔好也。【注释】

①这对情人的爱情生活中起了波澜，她害怕被抛弃，紧跟着他，向他苦苦央求。遵：《毛传》“循也”。

②掺、执：拉住。祛（qū）：袖口。

③恶(wù)：讨厌。

④寔(jié)，接续。故：故旧。

⑤丑：犹恶也。【今译】

顺着大路走，  
拉着你的衣袖。  
不要讨厌我，  
旧情不要丢！  
顺着大路走，  
拉着你的手。  
不要嫌我丑，  
别忘往日好！

#### 【点评】

诗中的女子与这位男子曾经相恋多年，但他们的情爱发生了变故，她害怕失去他，在大路上紧紧跟随他，拉住他的衣袖，苦苦央求希望他看在往日的情分上别抛弃她。她恳切的哀求和动作，不需任何描摹，都逼真地反映了她对他感情的执著和她性格的软弱，与《褰裳》中女主人公爽朗泼辣的性格完全不同。全诗没有一个修饰词，只有几句朴实的话，似乎不假思索，自然地流露出真切的情意，使一个被遗弃的妇女，在大路上拉住情人衣袖苦苦央求的形象，跃然纸上，呼之欲出。像这类赋体诗，不作任何铺叙，只用精练的、富有表现力的口语直抒真挚的情感，是相当成功的。

中国古代爱情诗选讲静女静女 ①（诗经·邶风）静女其姝 ②，俟我于城隅。爱而不见 ③，搔首踟蹰 ④。

静女其变 ⑤，贻我彤管 ⑥。彤管有炜 ⑦，说怿女美 ⑧。

自牧归荇 ⑨，洵美且异。匪女之为美 ⑩，美人之贻。

#### 【注释】

①一对恋人约会，姑娘故意藏起来，然后又赠他礼物。静女：娴静的少女。

②姝(shū)：娇美。

③爱：“蔓”的假借字，隐藏。

④搔首：挠头。

⑤变(luán)：少年男女体态姣好。

⑥贻：赠送。彤管：红色茅草管，甜美可食。彤：红白色。

⑦炜：红而有光泽。

⑧说怿：即悦怿，心喜。说同“悦”。

⑨牧：指放牧牛羊的地方。归：通“馈”，赠。荇：即上文的彤管。

⑩匪女：不是你；女通“汝”，你，指彤管。

#### 【今译】

娴静的姑娘真美丽，  
约我等在城角里。  
躲躲藏藏不见面，  
急得我挠头走来又走去。

娴静的姑娘好俊俏，  
送我一把红管草。  
红草鲜艳多好看，  
我爱红草颜色好。